Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Швейцарские родители - большие оригиналы |

Author: Людмила Клот, Цюрих , 07.04.2010.

Сара? Электра? Боруся?
Оказывается, большинство жителей Цюриха носит уникальные имена.
|
Статистическая служба кантона Цюрих объявила фотоконкурс: на обложку нового выпуска сборника «Имена 2009» («Vornamenverzeichnis 2009») будет помещен самый очаровательный малыш с самым заковыристым именем. Родителей просят, высылая на конкурс фотографию своего чада, коротко (в объеме 200 знаков) объяснить, почему они его так назвали. Помогает в составлении сборника газета Tages Anzeiger: фото можно отправлять на e-mail stadt@tages-anzeiger.ch до 12 апреля.

Действительно, разнообразию имен новорожденных в Цюрихе можно только подивиться. Если первенство имен 2008 года держали традиционные Леон и Сара, то это не значит, что используются они так уж часто. Лишь каждый сотый мальчик в Цюрихе зовется Леоном, а девочка – Сарой.

«Ежегодно в Цюрихе появляется на свет 4 тысячи детей, которые затем остаются тут жить. Примерно 2 тысячи девочек и столько же мальчиков. На всех их приходится более тысячи различных имен», - пояснил Мауро Бастер, отвечающий в Статистической службе за выпуск сборника имен.

Более углубленное изучение вопроса показало, что в кантоне Цюрих за последние 20

лет было зарегистрировано 25 610 имен новорожденных малышей, причем две трети этих имен – практически уникальны. 80% этих имен встречаются не более одного, двух-трех раз. Подобного разнообразия имен жителей нет ни в одном другом европейском городе.

Главной причиной тому является межкультурная интеграция и огромное количество иностранных иммигрантов, которые желают, чтобы ребенок хотя бы в имени сохранил частичку родной культуры. Многие родители хотят дать ребенку уникальное имя, подчеркивающее его индивидуальность. Но порой их фантазия переходит все границы. Иные начитались «Властелина колец» и называют – да-да, это не шутки! - первенца Гендальфом или Арагононом. Любители же греческой культуры называют дочерей Антигона и Электра, а уроженцы Африки и поклонники дадаизма по-прежнему выбирают для сыновей имя Дада (на одном из африканских диалектов оно означает «принц»).

В прошлом году кантональным ЗАГСом были отвергнуты лишь два варианта, причем в одной семье: новорожденных мальчиков-близнецов родители хотели назвать именами, которые писались по-разному, а произносились одинаково. Дважды сотрудники ЗАГСа вмешивались, когда речь шла об иностранных именах. Один раз звонили в посольство страны, откуда родом родители, где выяснилось, что выбранное имя действительно существует и является частью давней культурной традиции. А второй раз посоветовали родителям, которые хотели назвать сына итальянским именем Андреа, дать ему второе имя, четко подтверждающее мужской пол его владельца. Ведь в немецком языке Андреа – типичное женское имя. Строже работают их немецкие коллеги: защищая интересы детей, они уже отвергли такие имена, как, укажем их здесь в оригинальном написании, «Hanuta», «Crazy Horse», «Porsche», «Champagner», «Borussia» или «Ariel».

Зато, вырастая, дети в Цюрихе пользуются правом поменять имя. В год это делает примерно 150 человек. Чаще всего, они лишь «подгоняют» написание собственных имен под лингвистические стандарты региона - «Christoph» вместо «Christof», или сокращают их, превращаясь из старомодной «Katalin» в «Kati».
Швейцария
Статьи по теме
Что в имени тебе моем?

Source URL:
http://www.nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/shveycarskie-roditeli-bolshie-originaly